

## MON CHANDAIL AUTOGRAPHIÉ

ou comment accepter le fait que je sois RÉELLEMENT OBSÉDÉE !!!

## THE AUTOGRAPHED SWEATSHIRT

or how to accept the fact that I am REALLY OBSESSED !!!

[Texte en français/](#) [English translation](#)

Comment puis-je vous expliquer mon euphorie totale, à vous, fans inconditionnels de Dean Cain, sans vous rendre jaloux ? J'AI GAGNÉ UN CHANDAIL AUTOGRAPHIÉ DE DEAN CAIN ET IL EST AUTHENTIQUE !!!

Quand Dean Cain est allé au "Rosie O'Donnell Show" le 8 janvier 2001, il avait apporté avec lui des items qu'il avait accepté de mettre aux enchères sur le site Web de ebay.com, pour une oeuvre de charité que Rosie O'Donnell avait fondée, du nom de "The All For Kids Foundation" (La Fondation Tout Pour Les Enfants). Alors, Dean Cain avait apporté avec lui 4 casquettes (de type baseball) et 2 chandails gris, tous autographiés. Après son apparition à l'émission, les items allaient être mis en vente sur ebay.com.

La vente aux enchères pour les casquettes s'est terminée avant la vente pour les chandails. Au départ, je voulais mettre un prix pour une des casquettes, mais je trouvais que 60 \$ US (c'était le prix moyen des casquettes quand j'ai visité le site d'enchères) était dispendieux pour un item autographié... J'y suis retournée quelques jours plus tard, mais les enchères pour les casquettes étaient terminées, mais je croyais qu'avoir un autographe de Dean Cain serait vraiment génial... et que, même si je l'admire énormément, mes chances de le rencontrer un jour en personne étaient très minces. Je me suis toujours considérée comme une fan irréductible de Dean, je me suis convaincue à miser parce que je voulais me récompenser pour le bon travail que je fournissais à l'école et sur mon site Web et tout ça - comme les traductions que je fais et tout le temps que ça me demande. J'ai décidé de miser quelques dollars de plus que la mise la plus haute qui était déjà placée. Malheureusement, les casquettes s'étaient

toutes envolées et la période pour les mises était finie depuis belle lurette.

J'avais déjà vu les chandails, mais les prix étaient encore plus élevés... Voici ce que je me suis dit : "Et puis zut, pourquoi faire dormir ton argent dans ton compte de banque, alors qu'il ne sert à rien en ce moment même ? C'est pour une bonne cause et c'est un chandail autographié, après tout ! Allez, arrête de débattre et tu sais que tu le veux, c'est peut-être la seule chance de ta vie pour avoir son autographe..." La personne qui avait misé avant moi avait misé 101.00 \$ US et j'ai ajouté un montant minime pour être certaine. J'ai misé 102,50 \$ US. Je savais que ça allait me coûter cher si je gagnais, mais je savais que je ne le regretterais pas. J'ai complété le questionnaire, j'ai placé ma mise et une seule personne semblait avoir misé plus que moi. Il y avait deux chandails, donc j'étais presque certaine d'en avoir un.

Les trois dernières heures avant la fin des enchères ont été une vraie torture pour moi... Je suis allée au moins 50 fois sur la page de l'enchère et je faisais des rafraîchissements de page à tout moment, pour être toujours certaine que personne n'allait me surclasser, pour ne pas perdre le chandail... Puis, il restait 30 minutes avant la fin, puis 15, et 10, 5, 4, 3, 2,1 et on parlait maintenant de 30 secondes, puis 10, mais je continuais de mettre la page à jour, juste au cas où. J'ai ensuite appris que j'étais une des deux personnes qui avaient misé le plus haut pour un des chandails. Je n'arrivais toujours pas à le croire, je n'étais toujours pas certaine à savoir si c'était vraiment vrai, jusqu'à ce que je reçoive une confirmation par courriel. Je ne touchais plus à terre (façon de parler). Je devais par contre contacter la personne qui était en charge de tout, pour savoir où je devais envoyer l'argent et tout (c'était avant Paypal). C'est ce que j'ai fait et une semaine plus tard, alors que j'étais à l'école, j'avais un sentiment très bizarre que quelque chose était en train de se produire. Je voulais appeler à la maison, mais j'avais laissé mon cellulaire à la maison, alors ma famille ne pouvait pas me contacter.

Vous voyez, nous sommes 4 personnes à vivre sous le même toit : mes parents, ma soeur et moi. Ma mère a signé à la réception du colis qui est arrivé par FedEx et elle voulait m'appeler, mais mon téléphone était à la maison... donc pas de chance. J'ai quand même appelé à la maison et ma mère m'a confirmé qu'un paquet en provenance de New York était bien arrivé. J'étais tellement excitée ! Le fait que je sois vraiment obsédée me dérange encore, je déteste le savoir, surtout quand mes manies et mes habitudes me trahissent. Si vous êtes comme moi, vous savez donc que vous n'êtes pas seul !!!

Ainsi, je suis arrivée chez moi à 19h et j'ai ouvert le paquet, j'ai vu le chandail et l'accompagnant, il y avait un certificat d'authenticité, signé de la main même de Rosie O'Donnell. J'avais deux autographes pour le prix d'un... J'ai pris le chandail et je me suis mise à sauter tout partout comme un enfant de 5 ans en face de son nouveau jouet, mais j'avais 21

ans... Je l'ai pris, je l'ai senti, je l'ai touché, je me suis pincée pour être certaine que ce n'était pas un rêve...

Quel était le but de tout ça ? C'était tout simplement un rêve un peu fou qui me trottait dans la tête depuis quelques années : je sais pertinemment que mes chances de rencontrer Dean Cain en personne sont très minces et le fait de posséder un autographe de lui me donnent l'impression d'être proche de lui... C'est un rêve devenu réalité, un petit plaisir, c'est une passion sans conditions, je ne peux pas l'expliquer autrement !

26 mai 2001, 8h17 PM

Par Chantal

---

**THE AUTOGRAPHED SWEATSHIRT**  
or how to accept the fact that I am REALLY OBSESSED !!!

How can I explain this overwhelming joy without making you jealous, unconditional Dean Cain fans ? I HAVE OBTAINED A SWEARTSHIRT WITH DEAN CAIN'S AUTOGRAPH ON IT AND IT'S AUTHENTIC !!!

When Dean went on the "Rosie O'Donnell Show" on January 8th, 2001, Dean had brought with him some items that he agreed to put up for sale on the Web site of ebay.com, for a charity that Rosie O'Donnell had organized called "The All For Kids Foundation". So, Dean had brought with him 4 (baseball type) caps and 2 gray sweatshirts, all autographed, and after his appearance on the show, he put the items at auction on E-bay.com.

The auctions for the caps ended before the ones with the sweatshirts. For of all, I wanted to bet on one of the caps, but I thought that 60 \$ US, (that was the price of the cap auction when I visited the site), was a lot of money for an autographed item... I went back a couple of days later, but the caps's auction were finished, but then I thought that having a Dean Cain autograph would be really neat, since I admire him and my chances of meeting him personally one day were pretty slim. Because I considered myself an irreducible fan, I wanted to congratulate the work I was doing for both school and my Dean site and all - like the translations I am doing and the work I put in this Web site - I decided that I would put a bet and make the auction go a little higher, whatever it meant. Unfortunately, the caps were all gone the auction was long dead.

I had seen the sweatshirts, but the prices were too high... I thought about it this way : "Gosh, why make money sleep in your bank account when you don't need it for the moment, it's for a good cause and it's an autograph sweat shirt, after all ! Come on, stop fooling around, it's maybe a chance of a lifetime..." The person before me auctioned the shirt for 101.00 \$ and I added a little more to be sure, so I betted 102,50 \$ US. I knew it was gonna cost me a lot of money if I won, but I thought I wasn't gonna regret it. I completed the adhesion questionnaire, I placed my auction and only one person had bid more than me, but because there was 2 sweatshirts, I was almost sure to get one.

The last three hours before the end of the auction were a real torture for me... I have been at least 50 times on the page and downloaded a new version to be sure that nobody would place a higher bid and then I would lose the shirt... Then, it was 30 minutes before the closing, then 15, then 10, 5, 4, 3, 2,1 and finally 30 seconds, then 10, but I was continuing to download a new version of the page just to be sure, then I learned that I was one of the two people that had bid the highest amount of money for the sweatshirts, I still wouldn't believe it, I wasn't certain, until I received a confirmation e-mail, I was flying (so to speak), I was so happy, but I now had to contact the person that was in charge of everything, to know where I should send the cash and all. That's what I did and a week later, while I was in school, I have the strangest feeling that something had happened, I wanted to call home, but I had left my cell phone at home, so nobody could contact me...

You see, we are 4 people living under the same roof : me, my parents and my sister. My mother

was at home, she signed for the package that arrived through FedEx and wanted to phone to me on my cell phone, but I had forgot it at home and it was not working... I called home at a pay phone and my mother confirmed that a package from New york had arrived for me, I was so excited ! The fact that I know I am obsessed bugs me, I hate to be aware of it, and sometimes, my acts and comporment shows that I am a little obsessed, so, if you are like me, just know that you are not alone !!!

So, I arrived at home at 7 PM and I opened the package, I saw the shirt in it, with a certificate of authenticity, signed by Rosie O'Donnell herself. So, I had 2 autogranphs for the price of one... I took the shirt and I started to jump and dance around like a 5 year-old in front of his favortite toy, the difference was that I was 21... I took it, I smell it, I touched it, I hurt myself to be sure it was not a dream...

What was the purpose of all this ? The only fact is that I had this foolish dream that was inside of me for years : I know that the odds of meeting Dean Cain in person are pretty poor, so the fact that I have an autographed item of him give me the impression to be closer to him, a little tiny bit... The fact is that's it's a dream come true, a simple pleasure, it's passion without conditions, that I can't really explain.

*Translated on May 26th, 2001, 8h17 PM*

*By Chantal*